**Bahasa Portugis**

Dialog 1  
Boa noite, como está? (Selamat sore, apa kabar?)  
Alice: Boa noite, como está?  
Selamat sore, apa kabar?  
Antonio: Boa noite, estou bem obrigado, e você?  
Selamat sore, saya baik terima kasih, dan Anda?  
Alice: Estou bem, obrigada.  
Saya baik, terima kasih.  
Luisa: Faz favor, como se chama?  
Maafkan saya, siapa namamu?  
Isabel: Chamo-me Isabel, e você?  
Namaku Isabel, dan kamu?  
Luisa: Chamo-me Luisa, muito prazer.  
Namaku Luisa, senang berkenalan dengan kamu.  
Jorge: Olá pá!   
Hai di sana!  
Jose: Olá, estás bom?  
Bagaimana kabar?  
Jorge: Optimo!   
Mengagumkan!  
Carlos: (Dari Brazil) Oi Alice, tu do bem?  
Hai, Alice, apa kabar?  
Alice: Ora viva Carlos, como vai?  
Halo Carlos di sini, bagaimana, apa lancar?  
Carlos: Muito bem, obrigado.  
Sangat baik, terima kasih.

2.1 Pembahasan  
Terima kasih.   
Untuk ucapan terima kasih dalam bahasa Portugis tergantung kepada jenis kelamin si penanya: Anda harus mengatakan obrigado, jika Anda seorang lelaki dan obrigada jika Anda seorang wanita.  
Bentuk sapaan.  
Untuk menyapa seseorang, ini sangat tergantung kepada waktu dalam satu hari, lazimnya orang menyapa dengan mengucapkan:  
Bom dia – Selamat pagi/Halo! (selama pagi hari sampai waktu makan siang).  
Boa tarde – Selamat sore/malam/Halo! (selama sore sampai terbenamnya matahari).  
Boa noite – Selamat sore/malam/Halo! (dari terbenamnya matahari sampai terbit fajar).  
Sapaan salam ini dapat pula dipakai sebagai salam dalam perpisahan:  
Bom dia! – Selamat pagi! Sampai ketemu! (Ketika mohon diri).  
Está (s) boa? – Apa kabar? Bentuk pertanyaan untuk orang perempuan dan Está (s) bom? – Apa kabar? Bentuk pertanyaan untuk orang laki-laki.

Suara Sengau.  
Bahasa Portugis adalah suatu bahasa yang selalu berkaitan dengan suara sengau. Aturan-aturan pelafalannya dapat Anda pelajari seperti uraian berikut ini:  
1) Huruf m di akhir kata, diucapkan seperti bunyi – ng. Contoh: bem [beng]; sim [sing]; bom [bong]. Dalam banyak hal, huruf g di akhir kata tidak dilafalkan!  
2) Huruf-huruf – ão pada akhir kata Portugis (aksen ini dinamakan ‘tilde’) berbunyi seperti ‘aw’. Dalam bahasa Inggris dengan suara yang dihasilkan secara spontan dari mulut dan hidung. Contoh:  
Não dilafalkan naw; pão dilafalkan paw.  
Pronomina subjek.   
Dalam setiap bahasa, Anda akan menjumpai apa yang disebut pronomina orang. Pronomina ini lazimnya dipakai sebagai subjek atau pokok dalam kalimat. Pronomina orang (persona) dalam bahasa Portugis dapat dipelajari dari tabel berikut.  
Pronomina Orang Artinya dalam bahasa Indonesia  
eu aku, saya   
tu kau, kamu (laki tunggal + perempuan tunggal)  
você kau, kamu (laki tunggal + perempuan tunggal)  
o senhor Anda (tunggal lelaki)  
a senhora Anda (tunggal perempuan)  
ele dia (lelaki), itu  
ela dia (perempuan), itu  
nós kami, kita  
vocês kau, kamu (lelaki jamak + perempuan jamak)  
os senhores kamu semua (jamak lelaki)  
os senhoras kamu semua (jamak perempuan)  
eles mereka (laki jamak)  
elas mereka (laki perempuan)  
Pronomina subjek atau kata ganti orang acapkali dihilangkan dalam bahasa Portugis, sebab akhiran pada setiap verbanya sudah mengindikasikan kepada semua orang, siapa yang melakukan suatu pekerjaan atau siapa yang sedang dibicarakan.   
Contoh:  
Somos de Londres. – Kami dari London.  
Di samping itu Vós (kamu semua) adalah cara lain untuk mengucapkan vocês atau os senhores/as senhoras. Masih dipakai dalam beberapa bagian dari Portugal bagian Utara, namun sebagian besar masih ditemukan dalam doa-doa, pidato dan literatur klasik.  
Perhatikan!  
Untuk menerjemahkan ‘Anda, kamu’ dapat dilakukan dengan berbagai kata ganti di dalam bahasa Portugis yaitu você (resmi + tidak resmi), tu (tidak resmi) atau o senhor/a senhora (resmi) seperti halnya dilakukan pula untuk jamaknya.  
Verba ser.  
Salah satu verba yang paling banyak dipakai dalam bahasa Portugis (seperti dalam bahasa Inggris) adalah verba yang tidak beraturan ser (ada/adalah). Dalam bahasa Inggris, verba bantu seperti ini yaitu ‘to be’.  
Tenses kala kini infinitif “ser” sebagai berikut.   
Pronomina Orang Bentukan verba Arti dalam bahasa Indonesia  
eu sou saya ada/adalah  
tu és kau, kamu (laki tunggal + perempuan tunggal)  
você é Anda (lelaki tunggal + perempuan tunggal)  
o senhor é Tuan (laki tunggal)  
o senhora é Nyonya (perempuan tunggal)  
ele é dia (laki) ada/adalah  
ela é dia (perempuan) ada/adalah  
nós somos kami/kita ada  
vocês são kamu semua (laki jamak + perempuan jamak)  
os senhores são kamu semua (lelaki jamak)  
as senhoras são kamu semua (perempuan jamak)  
eles são mereka ada (jamak lelaki)  
elas são mereka ada (jamak perempuan)  
Verba beraturan dan tidak beraturan.  
Seperti dalam bahasa Inggris, bahasa Portugis juga memiliki verba yang beraturan dan tak beraturan. Verba tak beraturan yaitu salah satu verba yang tidak mengikuti pola biasa yakni akar verba + akhiran. Istilah ‘kala kini indikatif’ sejalan dengan bahasa Inggris yang menyatakan kepastian dan fakta. Contoh:  
Ela é muito rica.  
Dia (pr.) sangat kaya.  
O autocarro parte amanhá.   
Bus berangkat besok.   
  
Dialog 2  
Sou angolano – Saya dari Angola.  
Berikut ini ada 4 percakapan singkat dari orang-orang dengan kebangsaan berbeda.   
  
O: Bom dia. Sou de Angola. Sou angolano. Donde é?  
Selamat pagi. Saya dari Angola. Saya orang Angola. Anda dari mana?  
  
A: Ola! Sou de Franca. Sou francesa.  
Hi! Saya dari Prancis. Saya orang Prancis.  
  
O: Bom dia. Chame-me Fernanda. Sou brasileira. Como se chama?   
Selamat siang. Namaku Fernanda. Aku Brazil. Siapa namamu?  
  
A: Chamo-me Stig. Sou de Holanda. Muito prazer.  
Aku Stig. Aku dari Belanda. Senang bertemu denganmu.  
  
O: Ola! Tu do bem? Sou de Brasil. Você tambén é do Brasil?  
Hai! Apa kabar? Saya dari Brazil. Apakah Anda juga dari Brazil?  
  
A: Bom dia. Como vou? Não, não sou de Brasil. Sou de Moçambique. Sou moçambicano.   
Selamat pagi. Bagaimana? Bukan, saya bukan dari Brazil. Saya dari Mozambik. Saya orang mozambik.  
  
O: Ola! Chamo-me Cristina. Qual é a sua nacionalidade?  
Hai! Namaku Cristina. Anda warga dari negara mana?   
  
A: Muito prazer. Chamo-me Tracey. A minha nacionalidade é britânica.  
Senang berkenalan denganmu. Namaku Tracey. Aku berkebangsaan Inggris.   
2.2 Membuat kalimat negatif  
Untuk membuat kalimat aktif menjadi kalimat negatif (menyangkal) dalam bahasa Portugis, sangat sederhana. Anda cukup hanya dengan meletakkan kata “não” (tidak/bukan) di depan bentukan verba.   
Contoh:  
Não sou inglês. – Saya bukan orang Inggris.  
Não, não sou do Brasil. – Bukan, saya bukan dari Brazil.   
Latihan 1  
Bandingkan hasil pekerjaan Anda dengan jawaban di belakang buku ini. Saat ini bayangkan Anda sedang berada dalam kelompok percakapan. Bagaimana Anda mengatakan: Hai! Apa kabar? Aku sehat, terima kasih. Namaku ... siapa namamu? Kamu dari Prancis? Oh, kamu dari Inggris! Aku dari Belanda. Senang bertemu denganmu!  
2.3 Pembentukan adjektiva feminin  
Dalam percakapan sehari-hari mengenai kebangsaan, akhiran (sufiks) tidak selamanya sama. Hal ini disebabkan karena mereka berubah menyesuaikan apakah orang itu pria atau wanita yang sedang dibicarakan atau sedang disapa.   
Sou inglês. – Aku orang inggris (membicarakan pria) atau yang mengatakan kalimat ini adalah seorang pria.   
Sou inglesa. – Aku orang inggris (membicarakan wanita) atau yang mengatakan kalimat ini adalah seorang wanita.   
Você é angolana? – Apakah Anda orang Angola? (bertanya kepada orang perempuan)   
Jadi untuk membuat bentuk warga negara berjenis wanita yang berakhir dengan - ês, simbol circonfleks (^) dihilangkan dan ditambah sebuah – a. Jika adjektiva akhiran – o, - o ini dihilangkan dan selanjutnya diganti – a.. Kecuali beberapa kebangsaan dengan pembentukan secara khusus.  
Latihan 2  
Buatlah ke dalam bahasa Portugis dengan benar pada kalimat pendek berikut.  
Sou brasileira - Saya orang Brazil  
Sou português - Saya orang Portugis  
Ele é angolano - Dia dari Angola  
Você é inglesa - Anda orang Inggris  
Ela é escocesa – Dia orang Skotlandia  
Sou holandes – Saya orang Belanda  
  
Pelajarilah kosakata negara dan kebangsaan berikut:  
Italia – Italia italiano/a – Orang Italia  
Angola – Angola angolano/a – Orang Angola  
Alemanha – Jerman alemão/alemã– Orang Jerman  
  
- Sou de, Sou do, etc  
Anda sudah melihat dalam dialog sebelumnya bahwa Anda tidak dapat selalu berkata sou de (saya dari). Pada negeri-negeri tertentu membutuhkan kata Portugis dengan penambahan a atau o. Kemudian disatukan dengan de, sehingga akan menghasilkan:   
Sou da (de + a) Holanda – Aku dari Belanda  
Você é de (de + o) Brasil? – Anda orang Brasil?   
  
Selain itu untuk negara tertentu kata depan yang digunakan selamanya dalam bentuk jamak seperti pada negara Amerika Serikat. Misal:   
  
Sou dos Estados Unidos – Saya dari Amerika Serikat  
De + os → dos  
  
- “Ya” dan “Tidak”  
Sebagai ganti menjawab hanya dengan “ya” (sim) atau “tidak” (nâo) dalam bahasa Portugis Anda mengulang verba:   
  
Você é japonês? – Anda orang Jepang?  
Sou, sim – Ya.  
  
- Jenis kelamin kata benda  
Lazimnya kata benda berakhiran dengan -o, - im, - om dan – um, berjenis jantan (masculine). Akhiran dengan -a, -â, -gem, -dade, -ice, -ez, -cão, dan –são biasanya berkelamin betina, walaupun masih ada pengecualian.   
2.4 Artikel yang tentu  
Sebagaimana diketahui bahwa bahasa Inggris tidak menghadapi masalah dalam membedakan jenis kelamin dari kata. Dalam bahasa Portugis, kata “the” berubah sesuai dengan kepada apa yang dirujuk dan setiap kata benda bisa jantan atau betina.  
Untuk kata dalam bentuk tunggal, Anda punya pilihan:  
o (kata-kata jantan) diucapkan oo  
Contoh: o livro (m) – buku  
a (kata-kata betina) diucapkan er  
Contoh: a casa (f) – rumah  
  
Dan untuk kata-kata dalam bentuk jamak:  
os (kata-kata jantan) diucapkan oosh  
Contoh: os livros – buku-buku  
as (kata-kata betina) diucapkan ersh  
Contoh: as casas – rumah-rumah   
2.5 Artikel yang tidak tentu  
Lagi-lagi, ini berubah menyesuaikan dengan kata benda jantan atau betina:  
um (kata jantan) dilafalkan oom  
uma (kata betina) dilafalkan oomah  
  
  
2.6 Pembentukan Jamak  
a. kata benda yang berakhir dengan sebuah huruf hidup (tetapi bukan -ão) menambah s:  
tunggal jamak  
o gato – kucing os gatos – kucing-kucing  
a cidade – kota as cidades – kota-kota  
  
b. kata benda yang berakhir dengan -r atau -z menambah -es  
o sabor – aroma os sabores – aroma-aroma  
a voz – suara os vozes – suara-suara  
  
c. kata benda yang berakhir dengan -m menjadi -ns  
o homem – pria os homens – pria-pria  
  
d. kata benda yang sudah berakhiran –s, ditambah -es jika tekanan suara pada suku yang terakhir:  
o pais – negeri os paises – negeri-negeri  
o lápis – pensil os lápis – pensil-pensil  
Latihan 4  
Buatlah bentuk jamak kata-kata di bawah ini:  
1. uma nuvem – sebuah awan  
2. o prato – piring  
3. um pente – sebuah sisir  
4. a praia – pantai  
  
Sebaliknya, buatlah bentuk tunggal kata-kata berikut:  
1. os tapetes – karpet-karpet  
2. as cadeiras – kursi-kursi  
3. os lápis – pensil-pensil  
4. umas revistas – (beberapa) majalah  
5. uns carros – (beberapa) mobil  
2.7 Lafal s   
Ada beberapa suara untuk melafalkan huruf s dalam bahasa Portugis.  
 Pada awal sebuah kata, sama seperti bunyi kata dalam bahasa Indonesia seperti “sama”, “sasa”, dan lain-lain. Contoh: sou (saya adalah).  
 Di akhir sebuah kata, sama seperti kata “syawal”, “syarat”, dan lainnya. Contoh: inglês (bahasa Inggris).  
 Di antara dua huruf hidup seperti kata “zaman”. Contoh: irlandisa (Irlandia).  
Latihan 5  
Bacalah ulasan pendek berikut dan jawab pertanyaan!  
Chamo-me Jorge. Sou do Brasil. Sou brasileiro. Apresento-lhe o Paulo. Ele é de Portugal: é português. Qual é a nacionalidade da Isabel? Ela é italiana? Ah, ela é brasileira, tanbém.  
  
1. Benar atau salah, Jorge memperkenalkan dirinya dengan menyatakan bahwa dia dari Italia?  
2. Apa yang dikatakannya tentang Paulo?  
3. Apa yang dia ingin tahu tentang Isabel?  
4. Apa yang membuatnya terkejut?  
  
2.8 Makanan dan Minuman  
Di sini Anda akan mempelajari mengenai pelayanan dari seorang waitress, bagaimana cara memesan sesuatu dan nama makanan serta minumannya, dan menanyakan harga dalam bahasa Portugis.   
- Memanggil pelayan  
Faz favor! – Maafkan saya!  
Por favor! – Maafkan saya!  
  
- Pelayan akan menyapa Anda dengan bertanya:  
Que deseja? – Anda ingin pesan apa? (kepada satu orang)  
Que desejam? – Anda ingin pesan apa? (kepada lebih dari satu orang)  
- Memesan sesuatu untuk dimakan atau diminum  
um café – kopi hitam  
uma bica – sebuah espresso  
uma chá – teh  
uma cerveja – bir  
uma imperial – ½ pint (draught) bir  
uma água mineral – air mineral  
uma galão – sebuah kopi putih besar  
uma média (Br) – satu kopi putih besar  
uma sande de fiambre (Pt) – satu sandwich daging  
uma sande de queijo (Pt) – sandwich keju  
uma sanduiche (Br + Pt) – sandwich  
uma tosta mista – sebuah daging panggang dan sandwich keju  
uma prego – sebuah sandwich steak  
um bolo – sebuah kue  
  
- Menyatakan “silakan”, “terima kasih”, dan “berapa?”  
(se) faz favor – silakan  
por favor – silakan  
(muito) obrigado/a – terima kasih (banyak)  
quanto é? – berapa ini?  
  
Dialog 3  
Faz favor! – Silakan!  
Pelajarilah percakapan Jorge dan Cristina di sebuah restoran berikut ini.  
  
Jorge: Faz favor!  
Permisi!  
  
Empregado: Boa tarde, Que desejam?   
Selamat sore, Anda semua pesan apa?  
  
Jorge : Boa tarde, um café e um bolo, por favor.  
Selamat sore, secangkir kopi dan sepotong kue, silakan.  
  
Empregado: E a senhora?  
Dan nona (nyonya)?  
  
Cristina: Um galâo e uma sanduiche de fiambre, se faz favor.  
Secangkir kopi dan satu sandwich daging, tolong silakan.  
  
E mpregado: Mais alguma coisa?   
Ada yang lain?  
  
Jorge : Mais mada, obrigadinho.  
Tidak ada yang lain, terima kasih banyak.  
  
Penjelasan  
Obrigadinho (obrigado + inho) terima kasih banyak.  
(obrigadinha jika pembicaranya perempuan).  
  
Kosakata  
vivemn – mereka tinggal  
vêm – mereka datang  
ov – ke  
todos os anos – tiap tahun  
o irmâo deles – saudara lelaki mereka  
que vive no Porto – yang tinggal di Oporto   
  
  
  
3 Pelajaran Dua  
Gosto de viajar – Aku suka bepergian.   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
  
Dalam pelajaran ini Anda akan belajar mengenai:  
Pemakaian verba ser dan estar  
Ungkapan suka dan tidak suka  
Penggunaan kala kini pada verba yang beraturan  
Menggambarkan diri Anda dan mengatakan apa yang harus dilakukan  
Menyatakan waktu  
Hari-hari dalam satu minggu  
  
Penutur bahasa Portugis berikut diminta untuk memberi uraian singkat tentang kehidupan mereka, apa yang mereka sukai dan tidak mereka sukai, dan personality mereka pada stasiun radio lokal. O locutor (penyiar radio) meminta mereka Fale-me de si (bercerita singkat mengenai diri mereka).  
  
Dialog 1  
O Locutor: Fale-me de si!  
ÁLVARO: Canto o fado . Trabalho num clube em Albufeira no Algarve. Sou casado mas separado. Moro num apartemento perto da praia. Gosto de tocar a guitarra; de arte. Nâo gosto de violência; de untolerância. Personalidade? Sou bastante timido mas gosto muito de me divertir.  
Saya penyanyi musik fado. Saya bekerja di sebuah klub di Albufeira di Algarve. Saya sudah menikah namun terpisah. Saya tinggal di sebuah apartemen di dekat pantai. Saya senang memetik gitar, seni. Saya tidak suka kekerasan dan tidak toleransi. Kepribadian? Saya agak pemalu tetapi saya suka gurauan yang sehat.   
  
Dialog 2  
O Locutor: Fale-me de si!  
Paulo: Sou electricista. Trabalho numa conpanhia no centro de Funchal, na Madeira. Sou casado. Moro numa casa moderna. Gosto de desportos; de jogar futebal . Não gosto da comida chinesa; de palavras cruzadas. Personalidade? Sou extrovertido e bastante preguiçoso.  
Saya seorang tukang listrik. Saya bekerja di sebuah perusahaan, pusat Funchal di Madeira. Saya sudah menikah. Saya tinggal di sebuah rumah modern. Saya senang olahraga, main sepak bola. Saya tidak doyan masakan China dan teka-teki silang. Kepribadian? Saya berkepribadian terbuka dan agak malas.  
  
Dialog 3  
O Locutor: Fale-me de si!  
Graça : Sou vendedora. Trabalho numa loja de brinquedos nos arredores de Lisboa em Portugal. Nao sou casada . Sou solteira. Moro num apartemento alugado. Gosto de viajar; de cinema. Não gosto de tempo frio; de transporte publico. Personalidade? Sou faladora e descontraida.  
Saya seorang pelayan toko. Saya bekerja di sebuah toko mainan di pinggir luar kota Lisabon di Portugal. Saya belum menikah. Saya masih gadis. Saya tinggal di sebuah flat sewaan. Saya suka bepergian dan nonton bioskop. Saya tidak senang udara dingin dan transportasi umum. Kepribadian saya? Saya senang bergaul dan bersifat masa bodoh.   
3.1 Bentuk kata kini pada verba yang beraturan  
Dalam pelajaran satu, Anda telah mempelajari verba yang beraturan dan yang tak beraturan sepintas lalu. Berikut ini kelanjutannya.   
  
Trabalhar Bekerja  
eu trabalho saya bekerja  
tu trabalhas kau bekerja  
você trabalha Anda bekerja  
o senhor trabalha tuan bekerja  
a senhora trabalha nyonya bekerja  
ele trabalha dia (lk), itu bekerja  
ela trabalha dia (pr), itu bekerja  
nós trabalhamos kami bekerja  
vocês trabalham kami semua bekerja  
os senhores trabalham tuan-tuan bekerja  
as senhoras trabalham nyonya-nyonya bekerja  
eles trabalham mereka bekerja  
elas trabalham mereka bekerja  
  
Penjelasan  
Trabalhar dinamakan kata kerja awal (infinitif). Salah satu akhiran dari verba-verba dalam bahasa Portugis yaitu -ar. Akar verbanya adalah trabalh- dan ditambahkan dengan akhiran -o, -as, -a, -amos, dan -am, tergantung kata ganti orang sebagai pokok kalimatnya. Kelima akhiran ini adalah akhiran standar bagi verba-verba beraturan dengan akhiran -ar.   
Masih ada beberapa akhiran lain yang harus diketahui selain -ar yaitu - er atau - ir. Pembentukan ‘kala kini’ untuk dua jenis verba yang disebutkan terakhir, yaitu:  
- er : vender (menjual) → vend- ditambah akhiran -o, -es, -e, -emos, dan -em.  
  
- ir : partir (berangkat) → part- ditambah akhiran -o, -es, -e, -imos, dan -em